

*anales de
filología
francesa* **9**

*Homenaje al profesor
D. Francisco Martín Más*

anales de filología francesa

9

SUMARIO

	Páginas
Luisa ARMÁN LOMBA. Interferencia en el aprendizaje de pronunciación entre la lengua francesa y la lengua gallega	7
Mana del Carmen ARTIGAS GUILLAMÓN, Especificidades de las lenguas científicas. técnicas y profesionales	23
Fernando CARMONA FERNÁNDEZ, Pervivencias medievales en la concepción amorosa de <i>Le rouge et le noir</i>	45
Juana CASTAÑO RUIZ, El hábito hace al personaje: <i>Lori Pouèmo dòu Rose</i> de F. Mistral	65
Mana Dolores ESPINOSA SANSANO. La explicación de la pronunciación del francés en tres gramáticas del S. XIX. Las vocales	79
Joaquín HERNÁNDEZ SERNA. De las lenguas clásicas a los romances: el macedonio Alejandro «Magno», clérigo y caballero	99
Ignacio IÑARREA LAS HERAS. La presencia de otras vías de peregrinación en los cantos de itinerario franceses de la ruta jacobea: San Salvador de Oviedo y Montserrat.	131
Pedro Luis LADRÓN DE GUEVARA MELLADO, Jorge Guillén y Piero Bigongiari: epistolario de una amistad	149
Josefa LÓPEZ ALCARAZ, Estudio etimológico y semántico de un fabliau	185
Jerónimo MARTÍNEZ CUADRADO. La función del poeta francés del siglo XIX según sus creadores	205
Antonia MARTÍNEZ PÉREZ. Personalidad innovadora de Adam, autor-personaje del <i>Jeri de la Feuille</i>	227
Mana Teresa MUÑOZ ZIELINSKI, Pervivencia y simbiosis del espíritu francés en su literatura	239
Antonia PAGÁN LÓPEZ, Mythes et symboles de l'univers antillais	249
Concepción PALACIOS BERNAL, Amor y prostitución en la Literatura francesa. Manon, Margarita y Nana: tres heroínas frente al amor.....	267
Maribel PEÑALVER VICEA, La corriente de la escritura en <i>Oiles lettres de mon père</i> de Hélène Cixous	277
Maribel PEÑALVER VICEA. Un verdadero jardín	293
Luis RUBIO GARCÍA, Villanos te maten, Alfonso	301
Alfonso SAURA SÁNCHEZ, El mito de Edipo en la tragedia francesa del siglo XX: el <i>Oedipe</i> de Gide	319
Francisco TORRES MONREAL. Los límites del teatro: códigos y signos teatrales	333

ANALES DE FILOLOGÍA FRANCESA.- Volumen.- IX.- 1998,1999,2000

Depto. de Filología Francesa, Románica, Italiana y Árabe

Consejo de Redacción:

José Antonio González Alcaraz	Universidad de Murcia
Concepción Palacios Bernal	Universidad de Murcia
Francisco Torres Monreal	Universidad de Murcia
María Dolores Espinosa Sansano	Universidad de Murcia
Jacqueline Clerc	Universidad de Murcia
Daniel Leuwers	Universidad de Tours (Francia)
Marie-Christine Geraud	Universidad de París-Nanterre
Hans T. Siepe	Universidad de Duisburg (Alemania)

Secretario: Jesús Ros del Moral Universidad de Murcia

Suscripción anual: España, 1.000 ptas.
Pedidos, intercambio y correspondencia:
Servicio de Publicaciones. Universidad de Murcia o boletín adjunto.
Apto. 4021 - 30080 MURCIA

Correspondencia Científica:
Depto. de Filología Francesa, Románica, Italiana y Árabe. Facultad de Letras.
Universidad de Murcia. Santo Cristo, 1 - 30001 MURCIA

La Dirección de la revista no se hace responsable de las opiniones de los autores.

"Servicio de Publicaciones
Universidad de Murcia, 1997

ISSN: 0213-2958
Depósito Legal: 31.368-1985
Imprime: NAUSICAÁ EDICIÓN ELECTRÓNICA S.L.

Por primera vez desde su creación, la revista *Anales de Filología Francesa*, de la que con mucha satisfacción soy secretario, aparece dedicada a un profesor.

Es el modesto homenaje que un Departamento puede ofrecer a un compañero. Ni que decir tiene que el consejo de redacción aprobó por unanimidad y sin preámbulo alguno la elaboración de este número.

D. Francisco Martín Más merece que se le dedique la edición de una revista y algo más.

Entregado constantemente e incansablemente a la enseñanza de la lengua francesa aplicada al uso comercial, ha sido y es uno de los «padres» del francés empresarial de este país. Desde que esta enseñanza comenzara en las antiguas Escuelas de Peritaje y de Comercio, hasta el posterior período universitario, no hay rincón de la geografía en el ámbito del mencionado francés empresarial donde no se le conozca, donde no tenga discípulos.

Me honro en ser unos de sus pupilos. y confieso que es para mí una gran satisfacción el poder preparar este número de la revista, dedicado a su persona.

Enhorabuena, D. Francisco, enhorabuena. Paco.

Jesús Ros del Moral